

2+

Hambo Fjällnäs Polska Sweden

HAMBO: FJÄLLNÄS POLSKA

♩ = 136

(A)

Chords: D, A7, D, A7, D, D

(B)

Chords: D, G, A7, D, D

(C)

Chords: D, G, A7, D, A7

Chords: D, A7, D, A7, D

PATTERN: ABC 2x

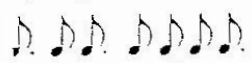
A good piece for two or more violins. Start on a down-bow and observe the slurs for that "polska feeling". (A hambo is a type of polska, in case you're confused by the use of terms here.)

Accordion, string bass, guitar: Be sure to play the 8th measure of each 8-bar phrase as . Otherwise, oom-pah-pah and boom-chunk-chunk are fine, with accents on the 1st and 3rd beats. String bass can emphasize these accents by playing (except in the 8th measure, as noted).

Dvašti Trišti

Bulgarian

B) x 4, A'



instrumental



A D A D D Bm Gm A D D



A D A D D Bm Gm A D D



vocal

G D D A

1. Dvaš - ti, tris - ti prez go - ra mi - nah,
Da - li be - še son za - spa - la,
2. Ni - to si beh son za - spa - la,
Na re - ka beh pra - ne pra - la,
3. Vor - ba - na sa svi - va, svi - va,
Ga sa vār - ne ot go - ro - no,
4. Ga sa vār - ne ot go - ro - no,
Ta za - stal - ja giz - di - lo - no,



Bm G A D D

1. te - be ni - kak - va ne vi - djah.
i - li be - še vi - no pi - la.
2. ni - to si beh vi - no pi - la.
na vor - ba go beh pro - stre - la.
3. kaj - no mâž - ka de - voj - či - ca.
ta za - sta - lja giz - di - lo - no.
4. ta za - sta - lja giz - di - lo - no.
giz - di - lo - no, ki - či - lo - no.

three times, I passed through the forest. I didn't see you at all. Maybe you were already asleep, or you were drinking wine. neither sleeping, nor drinking wine. I went to the river to do laundry. On the weeping willow I hung it to dry. weeping willow is shrinking, to hide a brave* woman who will come out of the forest, and dress herself again as a woman. me out of the forest and dress herself again as a woman, dress herself in womanly garments and adornments.

man is probably fighting with the hajduks against the Turks, wearing men's clothing. When she is not fighting she puts on her clothing and makes herself look nice again. She hides behind the tree out of modesty.

Armenia

GUHNEGA

♩ = 118

INTRO - Drum solo.

Play 4x for Intro, then continue throughout piece.

VOCAL - VERSE

(A)

VOCAL - CHORUS

(B)

INTERLUDE

Last time, replace last measure with:

PATTERN: Intro
AB Interlude 3x, omitting first half of Interlude on third time.

Parallel thirds below the melody make nice harmony throughout this piece, although the Bozigian recording uses them only in the Interlude. Instruments may embellish the melody line of the Interlude.

(L3) B3 STRINGUE

INTRO - Solo on "planche de plywood" or spoons.

10 measures

VOCAL - Sing 1 or 2 octaves lower.

(A)

INSTRUMENTAL

(B)

Last time use:

PATTERN: AB 5x or more. If you have difficulty playing Section B, try:

etc.

C chart

MS key

MANASTIR'IN ORTASINDA

ARR: HASAN & MERVE

♩ = 76

INTRO/BREAK

5

G D_m G F G A_m

SONG

9

A_m D_m A_m D_m A_m D_m A_m D_m

Ma - na - stı - r'in o - rta - sı - n - da va - r bi - r ha - vuz ca - nı - m - ha - vuz
 Ma - na - stı - r'in o - rta - sı - n - da va - r bi - r çe - şme ca - nı - m çe - şme
 Ma - na - stı - r'in o - rta - sı - n - da va - r bi - r pı - nar ca - nı - m pı - nar

13

G D_m G F G A_m

Bu ___ yu - rdun kı - zla - rı he - psi de ya - vuz biz ___ ça - la - roy - na - rız
 Bu ___ yu - rdun kı - zla - rı he - psi de se - çme biz ___ ça - la - roy - na - rız
 Bu ___ yu - rdun kı - zla - rı he - psi de çi - nar biz ___ ça - la - roy - na - rız

17

G D_m G F G A_m

Bu ___ yu - rdun kı - zla - rı he - psi de ya - vuz biz ___ ça - la - roy - na - rız
 Bu ___ yu - rdun kı - zla - rı he - psi de se - çme biz ___ ça - la - roy - na - rız
 Bu ___ yu - rdun kı - zla - rı he - psi de çi - nar biz ___ ça - la - roy - na - rız

AFTER LAST VERSE

21

G D_m G F G A_m

Bu ___ yu - rdun kı - zla - rı he - psi de se - çme biz ___ ça - la - roy - na - rız

25

G D_m G F G A_m

Bu ___ yu - rdun kı - zla - rı he - psi de se - çme biz ___ ça - la - roy - na - rız

UPDATED: AUGUST 26, 2023

C chart

Western tuning, but vocalist
flats E naturals

Kalenin Dibinde

Arr: Merve Sari

$\text{♩} = 40$

4x: F C F C ♩ F **Accordion** G

1: Davul, 2: Dumbek
3: Chords enter

Chorus

Trumpet/accordion unis.

1. G C 2. G C

Vocal F G

1) Ka - le - nin di - bi - n - de _____ bi - r ta - şo - la - y - dım
2) Ka - le - nin di - bi - n - de - ü - çağ - a - çi - n - cir

12 Ka - le - nin di - bi - n - de _____ bi - r ta - şo - la - y - dım
Ka - le - nin di - bi - n - de _____ ü - çağ - a - çi - n - cir

14 F G F C

Ge - le - ne gi - de - ne gi - de - ne gi - de - ne -
E - li - nde ke - le - pçe ke - le - pçe ke - le - pçe _____

UPDATED: MAY 20, 2023

Kalenin Dbinde -- page 2

16

yol - da - şo - la - y - dim
boy - nu - n - da__ zi - n - cir

Ge - le - ne gi - de - ne gi -
E - li - nde ke - le - pçe ke -

18

de - ne gi - de - ne - yol - da - şo - la - y - dim
le - pçe ke - le - pçe__ boy - nu - n - da__ zi - n - cir

20

Ba - cı - sı gü - ze - le__ ka - r da - şo - la - y - dim
Zi - nci - ri çok sa - l - la - ma__ ko - l - la - rı - ni - ncir

22

Ba - cı - sı gü - ze - le - ka - r da - şo - la - y - dim
Zi - nci - ri çok sa - l - la - ma__ ko - l - la - rı - ni - ncir

24

Kalk gi - dek mey - ha - na ha - na - ya Çey -
Yar - - - in ha - kk'in di - vâ - - - ni - nda

25

ha - na ha - na - ya mey - ha - na ha - na - ya Ba - ba
di - vâ - - - ni - nda di - vâ - - - ni - nda

26

gö - nlü - m ey - le - n - sin

doğ - ru - da sö - y - le - n - sin

Hora Veche

Romania

3X Em Em Am B Am B Em

The first system of music is in 2/4 time and G major. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The melody starts with a whole rest for the first two bars, followed by a series of eighth and quarter notes. A repeat sign is placed after the first four bars. The system ends with a sixteenth-note flourish.

7 E Am Cdim Em Am Em B Em Em

The second system continues the melody from bar 7. It features a first ending (1.) and a second ending (2.). The first ending leads back to the beginning of the piece, while the second ending concludes the phrase. A sixteenth-note flourish is present under the first ending.

echo melody first two bars

12 Em B Em E Am Cdim

on repeat 8va

The third system starts at bar 12 and is marked 'on repeat 8va'. It features a treble clef and a key signature of one sharp. The melody consists of eighth and quarter notes, with a repeat sign. The system ends with a sixteenth-note flourish.

18 Em Am Em B 1. Em 2. Em Em B Em

coda

The fourth system starts at bar 18 and includes a first ending (1.) and a second ending (2.). The first ending leads back to the beginning of the piece, while the second ending concludes the phrase. The system ends with a sixteenth-note flourish and the word 'coda'.